

Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

N-Modell:

Triebzug BR 601 "Blue Star"




N-model: Diesel train

type BR 601 "Blue Star"

Modèle N: Rame automotrice

diesel, série BR 601 "Blue Star"

Inhaltsverzeichnis Table of Contents Table des matières

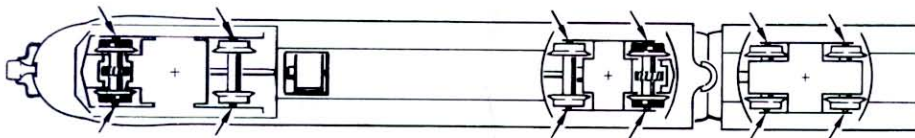
	Inbetriebnahme.....2
	Wartung und Pflege.....4
	Use of Your locomotive.....2
	Service and maintenance.....4
	Mise en service
	de votre locomotive.....2
	Soins et entretien.....4

INBETRIEBNAHME IHRER LOKOMOTIVE

Betriebsbedingungen: Versehen Sie zuerst die in Fig. 1 gekennzeichneten Stellen mit nur kleinen Öltropfen. Es empfiehlt sich, die Lok 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt.

Kleinster befahrbarer Radius: 225,2 mm
(R2 des ROCO-N-Gleissystems)

Fig. 1



Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art. Nr. 25093 und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienen-Reinigungsgummi** Art. Nr. 10002.

Aufrüstung:

Im beigelegten Zurrüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihrer Lokomotive, die Sie bitte **vorsichtig montieren**. Achtung! Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis.



kleben
cement
coller

USE OF YOUR LOCOMOTIVE

Operating conditions: First apply tiny oil drops to spots marked in fig. 1. Before use it is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power.

Minimum track radius: 228,2 mm
(R2 of ROCO-N-tracks system)

MISE EN SERVICE DE VOTRE LOCOMOTIVE

Conditions de rodage: N'appliquez qu'une tout petite goutte aux endroits indiqués par la fig. 1. Afin d'assurer **les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante** à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire «haut le pied».

Rayon minimum de circulation: 228,2 mm
(R2 du système-N-des voies ROCO)

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. 25093, **Roco track cleaning van**, or item no. 10002, **Roco track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

Une marche impeccable de votre modèle d'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre **wagonnettoyeur ROCO réf. 25093** ou - en cas d'un encrassement plus considérable de la voie - notre **gomme de nettoyeur ROCO réf. 10002**.

Fittings:

In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your locomotive. Please mount them cautiously. Attention! Use glue only if indicated.

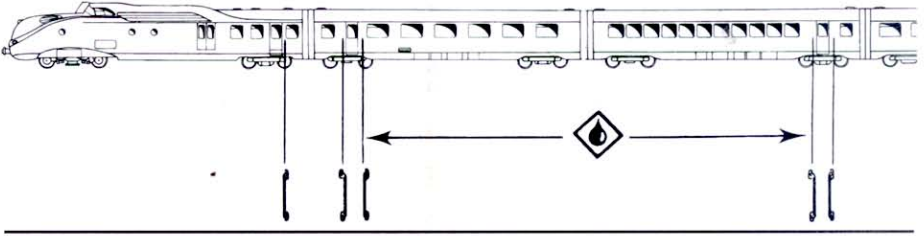
Les attelages:

Le sachet joint comprend entre autres des petites pièces de finition conformes à la réalité et à **rapporter avec précaution** par le modeliste, si désiré. Attention: N'utilisez de la colle qu'aux endroits expressément indiqués aux dessins!

Steckteile:

Extra parts:

Pièces de finition:

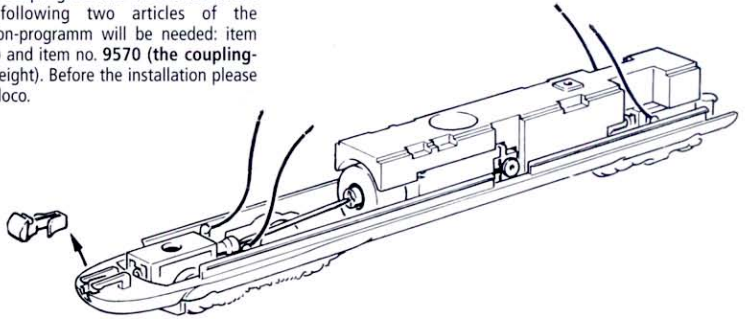


Einbau Kurzkupplung: Für den Einbau einer Kurzkupplung benötigen Sie den **Adapter** Art. Nr. 9572 und den **höhenverstellbaren Kopf** Art. Nr. 9570 (beide aus dem Programm der Firma Fleischmann*). Für den Einbau bitte zuerst das Lokgehäuse abnehmen.

*) Fleischmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der Gebr. Fleischmann, Nürnberg.

*) Fleischmann is a registered brand of Messrs. Fleischmann, Nuremberg.

Installation for the close-coupling: For the installation of the close coupling the following two articles of the Fleischmann*- production-program will be needed: item no. 9572 (the adapter) and item no. 9570 (the coupling-device, adjustable for height). Before the installation please remove the body of the loco.



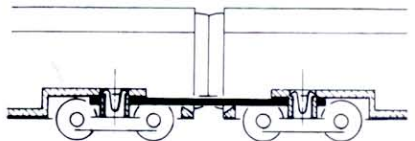
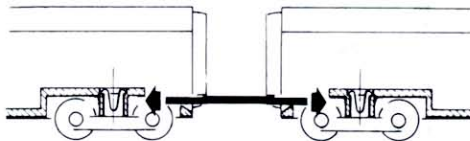
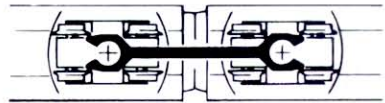
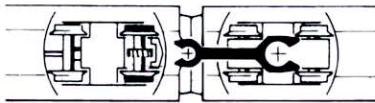
Kupplungsvorgang am VT 601

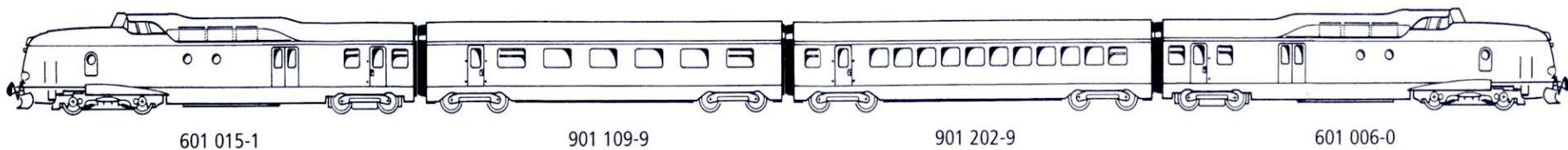
Coupling procedure for VT 601

Attelage sur le VT 601

Motorwagen + Personenwagen
Power car + Passenger coach
motrice + voiture voyageurs

Personenwagen + Personenwagen
Passenger coach + Passenger coach
voiture voyageurs + voiture voyageurs





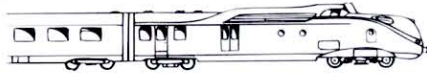
Bei Fahren im Blocksystem

For block system operation En cas d'utilisation avec un block-système

Motorwagen (mit Motor)
Power car (with motor)
motrice (avec moteur)

Personenwagen
Passenger coach
voiture voyageurs

Motorwagen (ohne Motor)
Dummy power car (no motor)
motrice (sans moteur)



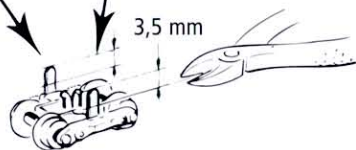
stromloser Abschnitt
isolated section
section sans courant

stromloser Abschnitt
isolated section
section sans courant

Elektrische Verbindung (beide Phasen) vom Drehgestell zum Beleuchtungskontakt durchtrennen.

wires (both phases) between bogie and lighting contact must be separated (cut)!

Oter la jonction électrique (les deux phases) du bogie au contact d'éclairage (décou per)!



Wartung und Pflege:

Service and maintenance: Soins et entretien:

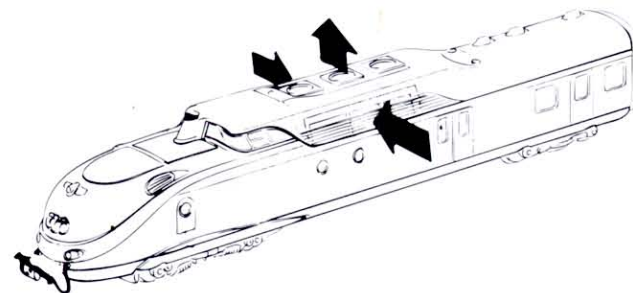
Motorwagen

Dach abnehmen:
Erforderlich bei Gehäuseabnahme

Power car
motrice

Remove roof:
Necessary for body removal

Démontage du toit:
Nécessaire pour démonter la caisse.

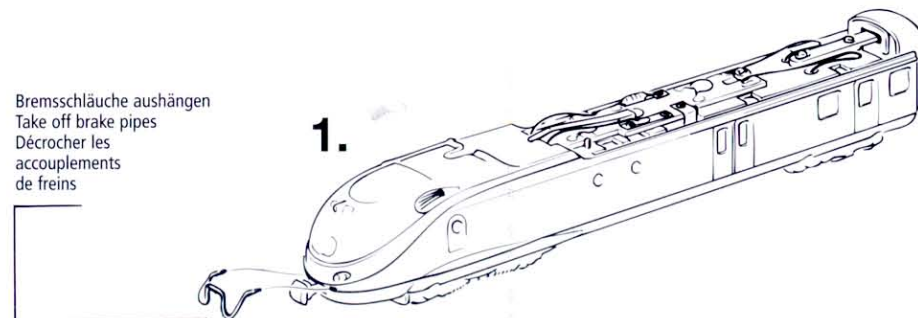


Gehäuse abnehmen:
Erforderlich bei Lämpchenwechsel, Motorwechsel, Schmierung und Einbau einer Kurzkupplung bzw. Kohlebürstenwechsel.

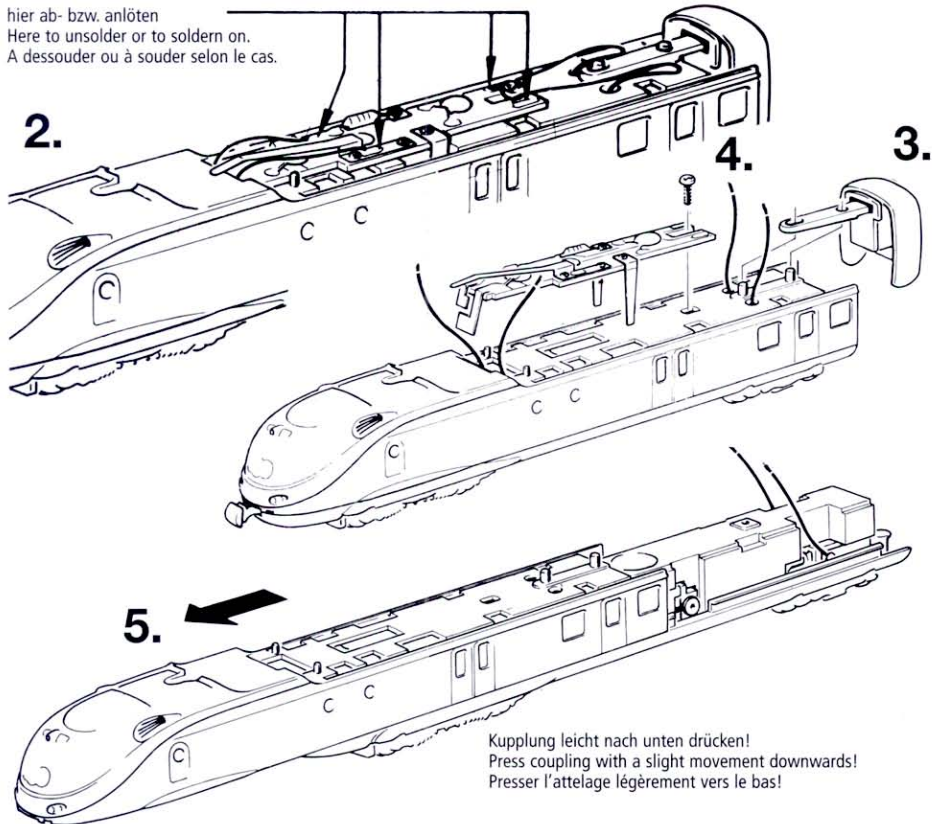
Remove body:
Necessary in order to change light bulbs and/or motor, lubricate and to install a short coupling or carbon brush changing.

Démontage de la caisse:
Nécessaire pour le remplacement des lampes, l'échange du moteur, pour le graissage et pour l'installation de l'attelage court et échange des balais.

Bremsschläuche aushängen
Take off brake pipes
Décrocher les accouplements de freins



hier ab- bzw. anlöten
Here to unsolder or to solder on.
A dessouder ou à souder selon le cas.



Kupplung leicht nach unten drücken!
Press coupling with a slight movement downwards!
Presser l'attelage légèrement vers le bas!

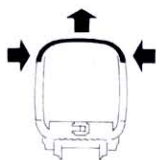
Personenwagen

Passenger coach

Dach abnehmen:
Erforderlich bei Gehäuseabnahme

voiture voyageurs

Remove roof:
Necessary for body removal



Démontage du toit:
Nécessaire pour démonter la caisse

Gehäuse abnehmen:
Erforderlich bei Lämpchenwechsel

Remove body:
necessary in order to change light bulbs

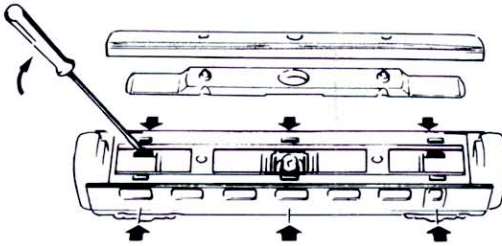
Démontage de la caisse:
eventuellement pour le changement d'une ampoule

Schnapper nach innen drücken und Gehäuse samt Inneneinrichtung nach oben abziehen!

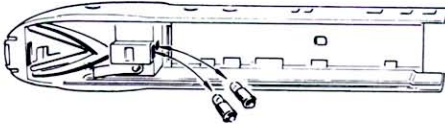
Press snap fastener inwards and pull body together with the interior detail upwards!

Presser le cliquet de maintient vers l'intérieur et retirer la carrosserie avec l'aménagement intérieur vers le haut!

**Lämpchenwechsel:
(Motorwagen)**



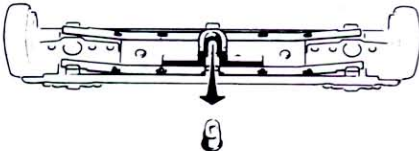
Bulb changing:
(Power car)



Remplacement des lampes:
(motrice)

(Personenwagen)

(Passenger coach)
(voiture voyageurs)



Kohlebürstenwechsel (Motorwechsel):

Carbon Brush Changing (changing the motor):
Echange des balais (Echange du moteur):

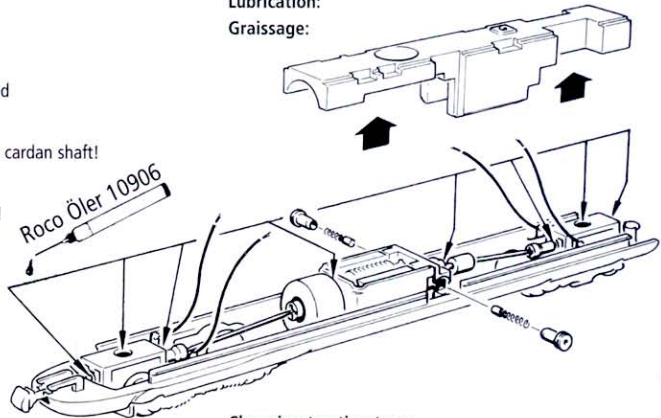
Schmierung:

Lubrication:
Graissage:

Motor vorsichtig herausnehmen und
Kardanwellen aushängen!

Take off carefully engine as well as cardan shaft!

Décrocher prudemment
le moteur et aussi l'arbre à cardan!



Changing traction tyres
Remove wheelset, lift off traction tyre using a
needle or small screw driver

Haftreifenwechsel

Radsatz herausnehmen, Haftreifen mit einer Nadel oder
feinem Schraubendreher abziehen

Changement des bandages
retirer l'essieu, enlever le bandage en le soulevant
avec un petit tournevis ou une aiguille.

